

32000D0125

L 35/12

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

10.2.2000

## ROZHODNUTIE RADY

z 31. januára 2000,

týkajúce sa uzavretia Dohody o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá („paralelná dohoda“)

(2000/125/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä jej článok 95 a 133 v súvislosti v článku 300 ods. 2 prvú vetu a článok 300 ods. 3 druhý pododsek;

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>;

dosiahnutím súhlasu Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>;

keďže:

(1) V rozhodnutí z 3. novembra 1997 Rada oprávnila Komisiu rokovať v rámci Hospodárskej komisie Spojených národov pre Európu (OSN/ECE) o Dohode týkajúcej sa zavedenia globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá („paralelná dohoda“).

(2) Ako výsledok týchto rokovaní bola 25. júna 1998 „paralelná dohoda“ pripravená na podpis; spoločenstvo podpísalo dohodu 18. októbra 1999.

(3) Medzinárodné zosúladovanie v automobilovom odvetví sa uskutoční v rámci revízie dohody OSN/ECE z roku 1958 týkajúcej sa prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, zariadenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá a podmienok o vzájomnom uznaní súhlasu na základe týchto predpisov (dohoda z roku 1958), ktorej zmluvnou stranou sa stáva spoločenstvo 24. marca 1998.

(4) Uzavretie paralelnej dohody vytvára snahu o spoločnú obchodnú politiku v súlade s článkom 133 Zmluvy s cieľom odstrániť a súčasne sa vyhnúť vzniku nových technických obmedzení obchodu s motorovými vozidlami medzi zmluvnými stranami; účasť spoločenstva zaisťuje konzistenciu medzi zosúladovaním aktivít podľa dohody z roku 1958 a paralelnej dohody a umožní tým ľahší prístup na trhy tretích krajín.

(5) Uzavretie paralelnej dohody spoločenstvom zavedie osobitný inštitucionálny rámec vytvorením organizovaného postupu spolupráce medzi zmluvnými stranami; sa vyžaduje prístup Európskeho parlamentu.

(6) Je potrebné zaviesť praktické opatrenia s ohľadom na zapojenie spoločenstva do paralelnej dohody.

(7) Komisia by mala byť zodpovedná za stretnutie všetkých požiadaviek na oznámenie ustanovených v paralelnej dohode; účelom paralelnej dohody je pôsobiť súčasne s dohodou z roku 1958; obidve dohody pôsobia v rámci štruktúry OSN/ECE a používajú ju rovnaké pracovné skupiny a podniky, aké sú ustanovené v tejto štruktúre.

(8) Paralelná dohoda vytvára rámec pre zavedenie globálnych technických nariadení v globálnom ohlasovacom úrade na základe konsenzuálneho hlasovania; na základe paralelného fungovania dvoch dohôd sa o návrhu technických nariadení vychádzajúcim z pracovných skupín bude v princípe hlasovať v orgánoch podľa dohôd; zavádza sa rozhodovacia procedúra pre dohodu z roku 1958; hlasovanie spoločenstva týkajúce sa paralelnej dohody podlieha rovnakej rozhodovacej procedúre v rovnakých prípadoch ako pri dohode z roku 1958.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 87, 29.3.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Stanovisko dodané 15. decembra 1999 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

- (9) V prípadoch, keď sa o nariadení hlasuje iba podľa paralelnej dohody, je možné preniesť rozhodnutie, o ktorom rozhoduje spoločenstvo hlasovaním, na Komisiu pomocou výboru pre reguláciu, pretože zavedené globálne technické nariadenie sa môže prijať na predloženie v neskoršom období podľa postupu ustanoveného v článku 95 a 251 Zmluvy.
- (10) O hlasovaní spoločenstva týkajúceho sa navrhovaného dodatku k paralelnej dohode sa rozhodne v súlade s postupom schváleným touto dohodou; s ohľadom na vyjadrenie námietky k dodatku k paralelnej dohode po hlasovaní na základe konsenzu v prospech dodatku, zohľadňujúc časové obmedzenia ustanovené touto dohodou, o postoji spoločenstva rozhodne Komisia podľa jednoduchšej procedúry.
- (11) By sa mala Paralelná dohoda schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Týmto sa v mene spoločenstva schvaľuje v rámci obmedzených právomocí Dohoda týkajúca sa zavedenia globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité kolesové vozidlá, ďalej uvedená ako „paralelná dohoda“.

Text paralelnej dohody je uvedený v prílohe I.

#### Článok 2

Predseda Rady je oprávnený určiť osobu splnomocnenú na podanie dokumentov o súhlase, ako to vyžaduje článok 92 paralelnej dohody, a vypracovať deklaráciu obsiahnutú v prílohe II.

#### Článok 3

Komisia vykoná v mene spoločenstva všetky oznámenia ustanovené v paralelnej dohode, najmä tie, ktoré sú ustanovené v článku 7, 9, 12 a 15.

#### Článok 4

Základné opatrenia s ohľadom na účasť spoločenstva a členských štátov na paralelnej dohode sú uvedené v prílohe III.

#### Článok 5

1. Spoločenstvo hlasuje v prospech akéhokoľvek zavedenia globálneho technického nariadenia alebo návrhu dodatku k tomuto nariadeniu

- ak sa hlasovaním spoločenstva v prospech paralelného návrhu technického nariadenia rozhodlo aj na základe postupov ustanovených v článku 4 ods. 2 rozhodnutia Rady 97/836/ES <sup>(1)</sup>,
- ak globálne technické nariadenie alebo dodatok k takémuto nariadeniu nie je zavedené súčasne s nariadením alebo dodatkom k takému nariadeniu podľa dohody z roku 1958, kde je návrh schválený v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 smernice 70/156/EHS <sup>(2)</sup>.

2. Ak sa nevyžaduje schválenie v súlade s odsekom 1, spoločenstvo hlasuje proti zavedeniu globálneho technického nariadenia v globálnom ohlasovacom úrade.

3. Stanovisko spoločenstva s ohľadom na zápis a potvrdenie zápisu v zozname technických nariadení, ako aj s ohľadom na vydanie vyhlásenia medzi zmluvnými stranami, sa prijme ako primerané v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 smernice 70/156/EHS.

#### Článok 6

1. Spoločenstvo hlasuje za navrhovaný dodatok k paralelnej dohode, ak je navrhovaný dodatok schválený v súlade s postupom stanoveným na schválenie tejto dohody. Ak sa takýto postup neukončí v čase pred hlasovaním, Komisia v mene spoločenstva hlasuje proti dodatku.

2. Rozhodnutie, ktorým sa vyjadruje protest proti dodatku k paralelnej dohode, sa prijme v súlade s postupom ustanoveným v druhej zarážke článku 5 ods.1.

V Bruseli 31. januára 2000

Za Radu  
predseda

J. PINA MOURA

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/91/ES Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 11, 16.1.1999, 25).